



## 《樂綺當代·璀璨二十》臺東場

2019.7.6 臺東縣政府文化處藝文中心演藝廳

上半場

聯演團體·臺東市內合唱團

**Through The Eyes Of Love**

Marvin Hamlisch

**You Needed Me**

Charles Randolpe Goodrum

**You are the Light**

Tom Fettke

**Aya ngena**

Ruth Morris Gray

浪漫早期·純淨簡摯

**Sehnsucht** 〈渴望〉

Franz Schubert

浪漫當代·燦爛華麗

**Fröhlich im Maien** 〈歡欣五月天〉

Richard Strauss

**Silent Noon** 〈靜默的晌午〉

Ronald Kauffmann

現代極致·木色

**O lux beata Trinitas** 〈三位一體之光〉

Andrej Makor

**Handmade Proverbs** 〈手作諺語〉

武滿徹

**Even When He Is Silent** 〈即使祂寂靜無聲〉

Kim André Arnesen

下半場

世界當代

〈八駿贊〉

色·恩克巴雅爾

**Dalvi duoddar luhti** 〈冬日的山谷〉

Seppo Paakkunainen

中文當代與流行

〈如果明天就是下一生〉

石青如

〈心動〉

冉天豪

〈綠光〉

冉天豪

流行男聲重唱·木色

**We Are** 〈我們〉

Bob Chilcott

**And So It Goes** 〈如此的逝去〉

Bob Chilcott

**The Longest Time** 〈漫漫長日〉

Roger Emerson

**Bridge over Troubled Water** 〈惡水上的大橋〉

Ben Bram

## 藝術總監的話

木樓合唱團於2019年邁入第二十週年的里程碑，一路走來，合唱團從創建之初、到逐漸生根、成長、茁壯、至今持續不斷地在追求精緻合唱的呈現與展演，二十年的歲月，如同行走過一場豐富精采的人生旅程，經歷各時代合唱作品的學習與磨練，自2015年起開始受到具指標性的世界國際舞台連續邀請演出、創團至今國內大小場次上百場演出與數場獲得大獎的國際賽洗禮、展現趨近成熟穩健的姿態。『樂綺當代·璀璨二十』涵蓋浪漫、當代、中文流行與西洋流行等樂曲。透過演繹男聲合唱經典中浪漫樂派早期作品的純淨簡摯，後期浪漫派的燦爛華麗，到晚期回歸簡約質樸的和聲、以及當代作品中各色極致的展現，當代詩詞作品與中、西方流行經典之作，展現燦爛輝煌二十世紀合唱風格豐茂爭妍的各式曲貌。

十九世紀，跨越一百年間的浪漫時期，歐洲籠罩在一股巨大的浪漫主義思想潮流之中。舒伯特嚴選的詩詞與其嚴謹抒情的樂曲，呈現極致的結合，其精妙的和聲曲式，使其人聲作品，有如鋼琴小品型態的精緻美麗，濃烈的情感在緊密和聲的轉換裡呈現哀愁苦痛。理查·史特勞斯的〈歡欣五月天〉（Fröhlich im Maien），透過德國抒情詩人呂克特（Friedrich Rückert, 1788—1866）的詩，在輕快迴旋的複拍子中，隨著和聲豐富燦爛的變化，於五月時節展現了舞蹈的歡快時光。英國作曲家佛漢·威廉斯的〈靜默的晌午〉，詩人借助於對光、色、音的感受，透過有聲、有色、有光的各種意象，優美地勾畫出正午時分一片無形的「寂靜」，並賦予這種寂靜神聖崇高的意義。這些浪漫文學思維的主題，提供了十九世紀浪漫樂派創作藝術歌曲無限的想像與可能。而音樂與詩的結合，對藝術層次的影響深遠而全面。

世紀移轉，社會型態階級間逐漸的釋放，人們意識從群聚逐漸的個體化，心靈上的成長與體驗，追求自由與自我歸依的渴求，經驗內在心靈光彩的讀取與創造，漸以自主意識的形態轉成為各自發展的各種形式，造就音樂類型爭妍齊放的豐彩時期。印象樂派創造音色的和聲語言，十九世紀晚期的電子音樂、二十世紀的具象音樂、序列音樂、圖形音樂以及歐洲前衛（Avant-garde）與法國作曲家梅湘

（Olivier Messiaen）在音樂素材上的對稱節奏（non-

retrogradable rhythm），使用衝破小節線的節奏，為音樂帶來無盡的意識，進一步影響了日本作曲家武滿徹的音樂，其作品〈手作諺語〉（Handmade Proverbs）取材自超現實主義日本詩人瀧口修造（Shūzō Takiguchi）所著作的詩集，並從其詩句中取得聲音的靈感，四首流行組曲展現了藍調和聲（Blues-like）形貌，並以人聲模擬出長笛與弦樂器的演奏聲響，在全場音樂會中，是別具一格的亮點。西洋流行男聲重唱曲目帶來美國創作巨星比利·喬（Billy Joel）的作品〈如此的逝去〉（And So it goes）、〈漫漫長日〉（The longest time），以合唱形式向西洋巨擘經典之作致敬。二十世紀六〇年代最流行的樂團之一，賽門與葛芬柯（Simon & Garfunkel），於1970年1月發行他們的最後一張專輯、獲得巨大成功〈惡水上的大橋〉（Bridge Over Troubled Waters），同名歌曲是搖樂史上的經典，歌頌友誼傳唱得又久而遠，此音樂會以『理髮廳男聲重唱』的形式再現西洋搖樂經典。

當代合唱樂響撞擊的思維中，其冷冽與空靈的色彩、展開線條與張力、音堆與和弦，從中探索新的寫作與演唱技巧、創造音色獨特之音響效果。在心靈層面中，自我探索到找尋生命意義，於音樂作品裡反觀生命樣貌與對話，一種向內連結樂響的態度出現，向內聆聽，孤獨感受的消失，單獨存在了真正的圓滿。

自2017年開啟的當代男聲製作—「微音樂起」、2018年「斐璨當代」到2019年「樂綺當代」。當代男聲系列再次展現了十九世紀到二十一世紀音樂流派與多元曲風，「樂綺當代」綺麗樂音，裊裊餘音不絕如縷。當代曲種豐茂爭妍，木樓合唱團以精緻的呈現與藝術詮釋的角度，透過合唱團獨特的音色與聲響，別緻而細膩的音樂詮釋、將音樂本質的樣貌，帶至聆聽者的內心。以藝術的真實，還原藝術之貌，真實地反應樂曲內涵，傳達時代風格、情感與心靈層面深遠的經驗，呈現藝術性濃厚的具象聲響。今晚，木樓合唱團二十週年經典禮讚音樂會『樂綺當代·璀璨二十』，願您徜徉於木樓的聲響世界，經歷夢幻般的樂響感受，帶著聆聽後心靈沉澱的靜謐，雋永餘韻回流的感動，化入無限愉悅與幸福之中。

指揮暨藝術總監

## 指揮暨藝術總監 彭孟賢

現任台灣合唱協會常任理事、德國國際文化交流基金會 INTERKULTUR 國際合唱大賽評審暨講師、福建省藝術教育協會藝術顧問、木樓合唱團藝術總監暨指揮、台大EMBA合唱團藝術總監暨指揮、榮星合唱團音樂總監、榮星青少團暨室內婦女合唱團指揮、大愛之聲合唱團指揮、美國合唱協會會員。2012年獲教育部頒發「特殊優良教師暨卓越獎」、2016年獲「藝術教育貢獻獎」。2011年「台灣國際重唱藝術節暨創新合唱比賽」獲頒「最佳指揮獎」。

2019年彭孟賢與木樓合唱團獲全美最高榮譽「美國合唱指揮協會」邀請於指揮年會60週年 (American Choral Directors Association—60th Jubilee! February 27, 2019—March 2, 2019, Kansas City)) 指揮木樓合唱團演出兩場專場25分鐘音樂會。

2020年受到第十二屆世界合唱大會 (World Symposium on Choral Music, 簡稱WSCM) 邀請，從大會創紀錄的申請團隊44個國家共179個合唱團隊中雀屏中選為全球二十四支頂尖合唱團隊之一，於大會期間將指揮演出兩全場音樂會，於2020年7月中於紐西蘭奧克蘭市舉行。

近年彭孟賢於國際上連續受邀演出、參與國際賽事並連續獲邀擔任國際評審，為台灣合唱綻異彩。

2016年秋季開始彭孟賢受德國國際文化交流基金會「INTERKULTUR」全球最大國際合唱組織，首邀擔任《第五屆西班牙巴塞隆納國際合唱大賽》(5th Canta al mar Festival Coral Internacional) 國際評審。2017年7月受邀擔任《第三屆歐洲國際合唱大賽暨冠軍賽》(Grand Prix of Nations & 3rd European Choir Games) 國際評審，評審「歐洲冠軍賽冠軍組」、「總冠軍賽組」。同年11月受芬蘭土爾庫國際文化協會主席致信邀請於芬蘭擔任《第五屆西貝流士國際合唱大賽》(5th International JSFest Choral Competition Turku, Finland) 國際評審。2018年7月受台北愛樂文教基金會邀請擔任《第一屆台北國際合唱大賽》(1th Taipei International Choral Competition) 國際評審。

近年指揮帶團連續於世界國際大賽獲數次首獎。2015年彭孟賢指揮

帶領木樓合唱團榮獲《第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節》(9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition) 大賽總冠軍，及分組賽男聲、無伴奏宗教、民謠三面金牌冠軍，一舉拿下四項冠軍。2016年再指揮帶領木樓合唱團榮獲《第九屆世界合唱大賽冠軍賽》(The 9th World Choir Games the Champion Competitions) 男聲室內合唱世界金牌總冠軍，另宗教無伴奏合唱、現代合唱雙料金牌。並獲藝術最高榮譽於兩百四十隊合唱團體中極少數獲選於俄羅斯索契劇院 Летний театр 演出慶典音樂會。2016—18年木樓合唱團於德國國際文化交流基金會世界千大合唱團 (Top1000) 排名第三，室內合唱團 (Chamber Choirs & Vocal Ensembles) 排名第一。彭孟賢於藝術性、音樂能力、樂曲呈現整體性等方面獲得極高評價「瘋狂而驚人的指揮、令人崇敬的成就、迷人而撼動人心的音樂」。

2017年7月彭孟賢受邀至福建《第一屆海峽兩岸合唱教育大會》指揮專場音樂會，並受邀擔任國際講師，大會來自中國五百多位指揮迴響極為熱烈，與中國第一位女指揮家鄭小瑛女士共同受邀為『福建省藝術教育協會顧問』。2017年7月受《新加坡國際合唱節》(SICF2017) 邀請指揮木樓合唱團擔任節慶示範團隊，共演出兩場專場音樂會及大獎賽演出。9月受台中藝術家合唱團邀請至台中演講《美聲合唱養成術》。10月受「湖南省音樂家協會合唱專業委員會」邀請至湖南省擔任《第四屆合唱藝術工作坊》駐營國際講師，工作坊學員來自中國500名指揮前來學習。2018年7月受邀於國家交響樂團擔任《NSO華格納歌劇音樂會：帕西法爾》合唱指導一職。7月中，受「



奧地利音樂藝術文化促進協會」邀請（Musik&Kunstverein zur Förderung des kulturellen Austausches zwischen Österreich und Asien）帶領台大EMBA合唱團赴奧參加《維也納國際合唱大賽暨音樂節》（Vienna International Choir Competition & Festival）演出三場皇宮音樂會：維也納皇宮、布拉提斯瓦皇宮、布拉格皇宮。8月二度受《第二屆海峽兩岸合唱教育大會》邀請至中國廈門指揮木樓合唱團演出兩專場音樂會及舉辦兩專題講座。9月帶領木樓合唱團首度美巡三城合唱音樂會，西雅圖國王郡特頒9月2日為「木樓合唱團日」。2018年10月受邀於《亞洲作曲家聯盟2018大會暨亞太音樂節》指揮木樓合唱團演出當代亞洲合唱作品。10月首受德國國際文化交流基金會「INTERKULTUR」邀請於中國貴陽教授暨指導三日大師班與指揮講座《世界音樂—合唱指揮研討會議》（MUSICA MUNDI Academy Seminar for Choral Conductors）「WALKING INTO THE WORLD CHORAL MUSIC」，來自中國200名指揮進行研習。2019年7月三度受《海峽兩岸合唱教育大會》邀請，將於福州授課講習三日合唱發聲暨指揮法與合唱音樂詮釋講座。2019年彭孟賢首受中國合唱協會副理事長吳靈芬教授邀請，將客席指揮「和諧之聲」混聲合唱團（Harmonia Choir）於北京音樂廳演出全場音樂會。

彭孟賢自2013年起陸續擔任三團藝術總監，其在深耕台灣合唱藝術暨發展上有著理想，積極推廣台灣合唱文化藝術、接軌國際合唱發展潮流及深耕台灣合唱教育。以合唱藝術敏銳前瞻性，發展在地台灣合唱藝術。

## 鋼琴 王乃加

自三歲開始學習鋼琴。師事謝秋月、林得恩、徐頌仁、諸大明等教授。曾受鋼琴家史蘭倩絲卡讚譽「擁有驚人的視譜能力，是位不可多得的伴奏家」。美國新英格蘭音樂院教授派翠希亞·桑德讚賞「其演奏令人印象深刻，是位有潛力、天賦異稟的鋼琴家」。現任教於多所音樂班，以及擔任台北愛樂歌劇坊、台北室內合唱團、木樓合唱團鋼琴合作。

近年來活躍於樂壇，累積豐富的演出經歷，多次受邀於巴赫音樂節、國際合唱音樂節演出。與台北愛樂歌劇坊演出《費加洛婚禮》、《法斯塔夫》、《喬凡尼先生》、《塞維爾的理髮師》、《愛情靈藥》、《弄臣》等多部歌劇，並演出近四十場《甘泉藝文沙龍音樂會》。與台北室內合唱團錄製《大地之歌》、《謠唱島嶼》、《聽你·聽我》、《當代狂潮》專輯，入圍及榮獲金曲獎。與木樓合唱團錄製《文學與音樂的對話》、《木色2》、《吹動島嶼的風》專輯。與天作之合劇團演出創團劇《天堂邊緣》。

2017年9月與台北室內合唱團赴上海現代音樂節演出。3月和大提琴家張正傑赴印度演出。2015年與台北室內合唱團於香港演出。2012年與台北愛樂室內合唱團受邀至北京及西安等地演出。2009與台北室內合唱團於香港、日本演出。2007年受邀於湖南大學演出鋼琴獨奏。2001年入圍華信愛樂鋼琴菁英獎，接受古典愛樂電台專訪。



## 木樓合唱團

木樓合唱團為室內男聲合唱團，1999年成立至今秉持「男聲合唱藝術精緻化」的理念，透過追求完美的演唱，呈現深度藝術性的音樂內涵；透過歌者與聽眾間心靈感受的對話，傳達出音樂精緻的美感。

2013年起由彭孟賢老師擔任藝術總監暨常任指揮至今，合唱團成立初期由游森棚教授擔任首任指揮，隨後承蒙蘇慶俊、翁佳芬教授及多位指揮老師的悉心指導，逐漸累積音樂實力。2018—19年獲選為國家文化藝術基金會演藝團隊年度獎助專案團隊，2011—13年、2016—17年獲選為文化部演藝團隊分級獎助計畫育成團隊，2015年獲選為臺北市傑出演藝團隊。木樓也陸續出版有聲專輯，其中2011年更以《流+轉》（Wandering in a Song）專輯入圍第22屆金曲獎最佳演唱人獎。

近年來，木樓參與多項國際合唱比賽與盛會；2006年受邀至日本岩手縣參加《東日本合唱祭》；2007年，參加《第23屆日本寶塚國際室內合唱比賽》獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌、綜合成績第二名；2012年受邀赴新加坡、馬來西亞、泰國等地巡迴演出。

2015年7月木樓合唱團赴德國參加《第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節》（9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition），先於分組賽中榮獲民謠組、宗教組、男聲合唱組三項金牌後，順利晉級大獎賽並贏得大賽總冠軍。木樓選曲豐富多變且難度極高，國際評審團皆感驚艷並一致讚賞，對於木樓的音樂詮釋與藝術完整呈現給予極高評價。

2016年7月以布拉姆斯國際合唱大賽總冠軍身分參加《第九屆世界合唱大賽：冠軍賽》（World Choir Games 2016: Champions Competition），於無伴奏宗教音樂組、男聲室內合唱組、現代音樂組等三組比賽中再次奪得三面金牌，男聲室內合唱項目上更於七位評審中獲得三位評審給予滿分肯定，以97.38的高分打破該組比賽的大會紀錄，在頒獎典禮上搏得全場喝采，成為實至名歸的世界冠軍！在無伴奏宗教音樂組的比賽中，則於近20隊來自世界各國的優秀參賽團隊裡，以0.12分的些微差距獲得冠軍賽中的世界金牌亞軍！

2017年7月接受《新加坡國際合唱節》邀請擔任駐節邀請團，於活動中舉辦兩場專場公演，並在合唱節大獎賽暨頒獎典禮進行全球網路直

播演出，隨後與星洲日報合作於馬來西亞吉隆坡舉辦音樂會。2017、2018年連續兩年接受中國福建省藝術教育協會邀請，分別赴福州與廈門擔任第一屆、第二屆《海峽兩岸合唱教育大會》示範演出團隊，演出多場專場音樂會。2018年9月首度受邀赴美，於西雅圖、達拉斯、舊金山舉辦巡迴音樂會。2019年2月接受美國合唱指揮協會ACDA之邀請，於《60週年全美雙年總會》演出。2020年7月確定前往紐西蘭奧克蘭，於國際合唱聯盟（International Federation for Choral Music）每三年舉辦一次的合唱盛事—《世界合唱大會》（World Symposium on Choral Music，簡稱WSCM）演出多場音樂會。

根據德國國際文化交流基金會（Interkultur）公布的最新排名，木樓合唱團於世界千大合唱團（TOP 1000）項目排名第五，室內合唱團（Chamber Choirs & Vocal Ensembles）項目更是連續三年蟬聯冠軍寶座，證明了木樓長年於男聲精緻合唱的成果，更用頂尖藝術代表臺灣展現文化的軟實力。

為延續臺灣合唱音樂的創作能量，木樓自2011年起推動「本土男聲合唱委託創作計劃」，邀請作曲家與文學人進行創作、譜出在地聲響，以男聲合唱深刻展演臺灣人文之美。歷年委託創作演出包括2011年《致愛》、2012年《文學與音樂的對話》、2013年《創生》、2014年《吹動島嶼的風》、2016年《祈願》、2017年《祈願II》、2018年《世界祈願·黎明東昇》。木樓堅持提供詩詞創作的環境，深度結合文學與音樂，為木樓藝術創思之本。

「木樓」之名，源自於建國中學古老的木造音樂教室，數十年來培養出許多熱愛合唱的青年，他們藉著歌唱，在各自的生命經歷裡找到相同的感動，也譜出一段段令人動容的音樂記憶。這是木樓的精神根基，也是前進的動力。



## 組織架構

藝術總監：彭孟賢  
藝術經理：李陳福  
助理指揮：林歡偉  
音樂事務：徐上哲  
譜務：許芮宸

行政總監：吳嘉和  
團長：包哲鴻  
副團長：魏志宇  
團務經理：魯以諾  
企劃專員：聶筠庭  
會計：陳菴璽  
出納：魯以諾

## 工作人員

票務：聶筠庭 魏志宇 許芮宸  
宣傳：吳嘉和 魯以諾  
財務：魯以諾  
文宣設計：唐寅凱  
節目冊文書：徐上哲  
節目冊排版：滕用凱  
字幕製作：明揚 魏志宇

協演人員：李明杰 聶筠庭 齊安彤

## 團員名單：

Tenor I  
蕭忠璋 陳柏煜 劉俊毅 鄭宇翔 徐惟遠  
Tenor II  
魯以諾 王仲安 許德宏 林昱達 洪紹惟  
Bass I  
魏志宇 包哲鴻 陳大中 徐上哲 賴威廷 胡恩暉  
Bass II  
林歡偉 姚徙赫 吳嘉和 許芮宸 林志剛

## 聯演團體 臺東室內合唱團



### 指揮 陳炳杰

臺北人，國立成功大學環境工程系、藝術研究所音樂學組畢業、德國科隆大學音樂學博士候選人。

建國中學合唱團第23屆團長，研究所主修民族音樂學，旅居德國10年，從事音樂教育及演出，研究領域為儀式音樂、表演理論、數位創作等。2012年返國後任職臺東縣政府文化處，現職文化部交流司。自2015年起擔任臺東室內合唱團指導教師迄今。

### 臺東室內合唱團

臺東室內合唱團成立於2013年，團員成員多來自於公教人員、老師、警政人員及建築設計等各行各業熱愛唱歌的朋友，團員們也都擁有多年的合唱經驗及歌唱熱忱，因大家熱愛生命擔、熱愛歌唱與音樂而相聚於合唱團，近年來改以精緻音樂提升歌唱藝術為走向，現任團長為劉美美，現任指揮老師為陳炳杰，伴奏為黃雪齡老師，目前團員計有32位。

近年來曾參與臺東縣政府所辦「2016國際阿卡貝拉音樂節」的音樂演出，並積極參賽表演布農族曲及中、外文歌曲，達到國際歌唱藝文的推廣及交流之效，演出觀摩學習更提升專業水準。合唱演唱曲目包含中西古典合唱、多首無伴奏歌曲及中外藝術歌曲、德國歌劇選粹以及黑人靈歌；也有華語、台語經典民謠歌曲、戲劇、原住民曲目等精彩的合唱、獨唱、重唱呈現各式曲風。嘗試現代宗教藝術歌曲、音樂劇與各國語言民族風格，呈現豐富多樣合唱的表演內涵及曲風。

臺東室內合唱團為臺東縣政府受邀演出常客，2017年在池上大坡池臺東縣政府熱氣球光雕音樂會受邀演出、臺東縣政府縣史發表記者會上演唱、連續兩年在元旦升旗典禮上領唱國歌，每年「春之頌」音樂會、年終大型成果展音樂會、多次快閃表演、文化百老匯及聯合大型音樂會演出，2016亞洲區阿卡貝拉國際音樂節活動等，對地方音樂藝文的推動不遺餘力，留下的影像記錄在Youtube 約有兩百多部。我們努力於推廣合唱歌唱藝術，讓鄉親也能享受歌唱音樂的樂趣，提昇臺

東藝文的水準。期許今年密集訓練與音樂演出中，能將合唱之美注入愛與感動的元素，讓更多人分享，將臺東在地音樂藝文散播各個角落。



### **Through The Eyes Of Love (Theme From Ice Castles)**

曲/MARVIN HAMLISCH 詞/CAROLE BAUER SAGER

Since I found you  
Looking through the eyes of love

Please, don't let this feeling end  
It's everything I am  
Everything I want to be  
I can see what's mine now  
Finding out what's true  
Since I found you  
Looking through the eyes of love

Now, I can take the time  
I can see my life  
As it comes up shining now  
Reaching out to touch you  
I can feel so much  
Since I found you  
Looking through the eyes of love

Now, I do believe  
That even in a storm we'll find some light  
Knowing you're beside me, I'm all right

Please, don't let this feeling end  
It might not come again  
And I want to remember  
How it feels to touch you  
How I feel so much  
Since I found you  
Looking through the eyes of love



## You Needed Me

曲詞/CHARLES RANDOLPE GOODRUM

I cried a tear, you wiped it dry  
I was confused, you cleared my mind  
I sold my soul, you bought it back for me  
And held me up and gave me dignity  
Somehow you needed me.

You gave me strength to stand alone again  
To face the world out on my own again  
You put me high upon a pedestal  
So high that I can almost see eternity  
You needed me, you needed me.

And I can't believe it's you I can't believe it's true  
I needed you and you were there  
And I'll never leave, why should I leave, I'd be a fool  
'Cause I've finally found someone who really cares.

You held my hand when it was cold  
When I was lost, you took me home  
You gave me hope when I was at the end  
And turned my lies back into truth again  
You even called me friend.

You gave me strength to stand alone again  
To face the world out on my own again  
You put me high upon a pedestal  
So high that I can almost see eternity  
You needed me, you needed me.  
You needed me, you needed me...

## You are the Light

曲/TOM FETTKE 詞/DAVID STEELE

You are the Light - we see.  
You are the Truth - we know.  
You are the Life - we live.  
You are the Hope,  
You are the Joy,  
You are the Song we sing.

Living God, Loving God,  
We glorify Your Name

High and holy one come down,  
We lift our hearts in praise.  
Prince of Peace, Immanuel,  
Jesus, Lord of love.

Within our hearts - Your light.  
Within our minds - Your truth.  
Within our lives - Your love.  
Living Your hope,  
Spreading Your joy,  
Singing Your beautiful song  
Singing Your beautiful song  
Your song.

## Aya ngena

曲詞/RUTH MORRIS GRAY

A-ya nge-na A-ya nge-na  
A-ya nge-na nge-na A-ya  
Aya nge-na A-ya nge-na  
A-ya nge-na nge-na A-ya  
A-ya nge-na A-ya nge-na  
A-ya nge-na nge-na A-ya  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
Aya nge-na A-ya nge-na  
A-ya nge-na nge-na A-ya  
A-ya nge-na A-ya nge-na  
A-ya nge-na nge-na A-ya  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
A-ya nge-na a - ya pu-ma a - ya di-di ze-la a - ya sa-ba ma-gua-la  
Sa-ba ma-gua-la

## Sehnsucht 〈渴望〉

詩／Johann Wolfgang Goethe 曲／Franz Schubert

法蘭茲·舒伯特（Franz Schubert，1797—1828），奧地利知名作曲家，浪漫早期的代表人物，也是古典時期的最後一位巨匠。擅長以詩入樂，以歌德、席勒、海涅、穆勒等人的詩寫了大量的歌曲，在短短三十一年的人生中，創作了六百多首作品。知名作品包括《魔王》、《鱒魚》、《野玫瑰》等。

歌德（Johann Wolfgang Goethe，1749—1832），德國知名文學家、政治家，其詩歌、戲劇、散文在世界文學領域裡皆有著屹立不搖的地位。著名作品包括《浮士德》、《少年維特的煩惱》。

〈渴望〉原詩選自歌德於1796年所著小說《威廉麥斯特的學徒時代》（Wilhelm Meisters Lehrjahre）中的四首詩歌其中一首，原名為〈唯有知道渴望的人〉（Nur wer die Sehnsucht kennt）。迷孃

（Mignon）是此小說中的一個悲劇性角色：幼時被賣到馬戲團，後被威廉自馬戲團中買下並加以照顧，漸漸地對這個主人兼保護者產生愛意，卻始終是孤苦的單戀，最終在愛情無果的情形下香消玉殞。更悲慘的是，直到迷孃死後，眾人才發現，威廉身邊的豎琴手就是她的生父。

舒伯特針對〈渴望〉一詩，前後譜了六次曲，此次帶來最後一首於1819年創作的男聲五部合唱版本。相對於其他五首的藝術歌曲，此曲展現出更和諧的音響效果。曲中多用拿坡里與借用和弦行轉調，象徵著渴望的思緒不斷翻攪；中段的八分與十六分音符節奏帶來詭譎、眩暈的感受，並利用半音級進與未解決的和聲張力強調內心對愛情的渴望；尾段使用同音齊唱、突強等方式，深深刻劃心中對於單戀對象的思戀、苦痛及無奈。

Nur wer die Sehnsucht kennt  
Weiß, was ich leide!  
Allein und abgetrennt  
Von aller Freude,  
Seh ich ans Firmament  
Nach jener Seite.

Ach! der mich liebt und kennt,  
Ist in der Weite.  
Es schwindelt mir, es brennt  
Mein Eingeweide.  
Nur wer die Sehnsucht kennt  
Weiß, was ich leide!

唯有知道渴望的人  
才能了解我受的苦  
獨自而且遠離  
所有歡樂  
我仰望穹蒼  
向著彼方

啊！那愛我且知我者  
身在遠方  
我頭暈目眩  
我五內俱焚  
唯有知道渴望的人  
才能了解我受的苦

## Fröhlich im Maien 〈歡欣五月天〉

詩／Friedrich Rückert 曲／Richard Strauss

理查·史特勞斯（Richard Strauss，1864—1949），德國知名作曲家，延續浪漫晚期的音樂風格，以交響詩、歌劇享譽樂壇，創作生涯長達七十八年，共留下兩百多部作品。史特勞斯尤擅長歌劇編曲，知名作品包括《莎樂美》、《艾雷克特拉》、《玫瑰騎士》、《唐璜》、《查拉圖斯特如是說》等。

呂克特（Friedrich Rückert，1788—1866），德國浪漫主義後期最具代表性的詩人之一，精通三十種語言，在詩詞創作、翻譯等領域有著屹立不搖的地位；以他的詩詞入樂的音樂家包括舒伯特、舒曼、布拉姆斯，以及理查·史特勞斯。

〈歡欣五月天〉選自於1935年所作的〈三首男聲合唱作品〉（Drei Männerchöre），是三首中的最後一首，原詩標題為〈綻放的女人〉（Blühende Frauen）。

〈歡欣五月天〉一曲將時值青春大好時光的女人比喻為怒放的花朵，在春夏交際、百花齊放的時節翩翩起舞，並且有年輕的男人、老頭子、甚至小混混，圍在一旁打量著女孩們的舞姿，饒富趣味。全曲為9/8和6/8拍交錯而成，營造輕快的舞曲氛圍。和弦的色彩與調性轉換迅速，開頭非常獨特的從VI級借用和弦發展，每進入反覆段時，走向正格終止解決。歌詞的輕重與節奏的搭配，使跳舞的畫面活潑生動。

Blühende Frauen,  
Lasset euch schauen  
Fröhlich im Tanze  
Unter dem Kranze!

Tanzet (Tanzen) zu zweien  
Unter Schalmeien,  
Tanzet (Tanzen) am Reihem  
Fröhlich im Maien!

Prüfende Kenner  
Kommet, ihr Männer,  
Sehet die klaren  
Bilder sich paaren,

Freut euch, ihr Alten,  
Junger Gestalten!

綻放的女人們啊  
讓自己大放異彩吧！  
喜悅地手舞足蹈  
在花團錦簇之下

成雙成對地跳舞  
在美妙樂音之中  
繞圈地手舞足蹈  
在這歡欣五月天

如評審般上下打量著  
來吧，你們這些男人  
睜大眼好好看清楚了  
看我們成雙成對地起舞

開心點，你們這些老頭  
和你們這群年輕小伙子！

Wie ihr gesprungen,  
Springen die Jungen,

Junge und schöne  
Töchter und Söhne,  
Enkel nicht minder  
Reizend als Kinder;

Junges Gelichter,  
Ihr seid nicht Richter;  
Jünglinge, wählet,  
Eh' es euch fehlet.

讓我們跟著這步伐  
一同翩翩起舞

既年輕又貌美  
女兒啊！兒子啊！  
孫子孫女也一個不能少  
大家都如孩童般可愛

青澀的小痞子  
你不够格成為評審  
年輕人，趁一個女孩也不剩之前  
趕緊挑選你的舞伴吧！

### Silent Noon 〈靜默的晌午〉

詩／Dante Gabriel Rossetti 曲／Ralph Vaughan Williams

編曲／Ronald Kauffmann

雷夫·佛漢·威廉斯（Ralph Vaughan Williams，1872—1958），英國作曲家。曾經於倫敦皇家音樂學院（Royal College of Music）、劍橋大學三一學院（Trinity College, Cambridge）學習音樂史和作曲，畢生創作數量頗豐，以歌劇、交響曲、協奏曲和大量合唱作品聞名於世。威廉斯致力於收集英國民歌，對於英國民謠的再編寫及出版亦為關鍵。著名作品有《海洋交響曲》（A Sea Symphony）、《倫敦交響曲》（A London Symphony）、歌劇《約翰爵士談戀愛》（Sir John in Love）。

但丁·加布里埃爾·羅賽蒂（Dante Gabriel Rossetti，1828—1882）是英國詩人、畫家、前拉菲爾派代表人物，在英國美術史上和詩歌史上都佔有重要地位。羅賽蒂在文學藝術上主張師法拉菲爾之前、文藝復興早期及中世紀的文藝精神。透過他，拉菲爾之前的藝術影響漸漸滲透文學領域。他的作品總帶著詩中有畫，畫中有詩的意境，詩畫皆有濃厚的唯美主義色彩。

〈靜默的晌午〉曲式為ABA'，中間包含過渡樂段。A段調性為F大調，本段歌詞描寫在雲彩洶湧、時明時暗的草地上，愛人的美麗身影。男低音兩部開頭製造出草地被徐風吹拂的意象，搭配鋼琴營造出平穩且大線條的樂句，展現寂靜溫暖的晌午氛圍；B段轉至A大調，描寫與愛人一起居住的小窩周圍幽靜的田園風光。作曲家運用和聲變化呈現

歌詞中不同的景色變化，如驢蹄草閃耀著銀色光芒與田野的寬廣景象；過渡樂段以「似宣敘調」的唱法呈現，以D大調的IV和弦表現陽光的照射，爾後以借用和弦呈現一根由天際垂下來的藍線；A段則回到F大調，描寫與愛人共享寂靜時光，雖外表冷靜但內心是雀躍與澎湃。鋼琴深刻的觸鍵襯托出歌者用明亮的音色表達喜悅的心情並將樂曲推向高潮，最後描述「雙重沉默是一首情歌」，以極弱的音量與漸慢呈現靜默之感。

Your hands lie open in the long fresh grass, –  
The finger-points look through like rosy blooms:  
Your eyes smile peace. The pasture gleams and glooms  
'Neath billowing skies that scatter and amass.

你的手伸展在鮮嫩的長草裡  
指尖如玫瑰花一樣清晰  
你的眼睛透著恬靜的微笑  
雲海洶湧的長空下  
牧場時而閃爍，時而黯淡

All round our nest, far as the eye can pass,  
Are golden kingcup-fields with silver edge  
Where the cow-parsley skirts the hawthorn-hedge.  
'Tis visible silence, still as the hour-glass.

在我們的巢穴附近，在我們的視野之內  
是鑲著銀邊金黃色的驢蹄草  
是峨參環繞的山毛榉籬笆  
這可見的沉靜，沙漏一般的沉靜

Deep in the sun-searched growths the dragon-fly  
Hangs like a blue thread loosened from the sky: –  
So this wing'd hour is dropt to us from above.

陽光追逐的枝苗深處，掛著一隻蜻蜓  
天空像是撒了手的藍線  
像這生著翅膀的時光，從我們的頭頂降臨

Oh! clasp we to our hearts, for deathless dower,  
This close-companioned inarticulate hour  
When twofold silence was the song of love.

啊！為了這不朽的饋贈，心貼心地抱緊我們吧  
這親密相伴的沉默時光  
雙重的沉默就是一首愛情之歌

## O lux beata Trinitas 〈三位一體之光〉

詩／Saint Ambrose 曲／Andrej Makor

安德烈·馬科爾（Andrej Makor，1987—），斯洛維尼亞作曲家，畢業於盧比安納音樂暨芭蕾舞學院（Conservatory of Music and Ballet Ljubljana）和義大利帕多瓦國立音樂學院（Cesare Pollini Conservatory of Music），修習作曲、音樂教育和獨唱。自2014至2017年，馬科爾的作品屢次獲得國際作曲大獎，並與英國廣播電台合唱團（BBC Singers）、楊百翰大學合唱團（BYU Choirs）合作，多次發表其新曲。

聖安布羅斯（Saint Ambrose，340—397），西元四世紀的天主教神父，羅馬公教公認的西方四大教會聖師（Doctor of the Church）之一，其建立教會調式並撰寫讚美詩，奠定今日音調系統基礎並推廣教會音樂，對於聖樂有卓越的貢獻。〈三位一體之光〉為聖安布羅斯所撰寫之著名讚美詩，原用於聖三一主日的晚禱文，多被作曲家用以入樂，如孟德爾頌（Felix Mendelssohn）。

〈三位一體之光〉全曲可分為五段：「起」段在一片寧靜中，由男低音帶領群眾一起禱告，並交給男中音持續領唱；「承」段由男低音與男高音輪唱後，再次由男中音領唱，聲部逐漸擴張，從莊嚴、虔誠的降D大調轉到燦爛、光輝的E大調IV和弦；「轉」由各聲部以不同音型分別讚頌神的偉大；「合」從中弱發展，此時的兩條旋律分別由男高音與男中音對唱，如子民們一同讚美聖父、聖子，使用假終止推向本曲第二次高潮，停在半終止上；尾段於虔誠地禱告後，身心靈得以安歇，結束在正格終止。作曲家結合極具表現力的旋律線條及豐富的和聲架構，展現斯洛維尼亞當代作曲風格的獨特魅力。

O lux beata Trinitas,  
et principalis unitas,  
iam sol recedit igneus,  
infunde lumen cordibus.

神聖的三位一體之光  
至高無上的神  
現在烈日已然隱去  
祢如炙熱的光芒盈滿吾心

Te mane laudum carmine,  
te deprecemur vespere:  
te nostra duplex gloria  
per cuncta laudet saecula.

吾在清晨歌唱讚美祢  
在夜晚向祢懇求祈禱  
祢的名乃偉大的榮耀  
將被崇敬愛護至永遠

Deo Patri sit gloria,  
eiusque soli Filio,  
cum Spiritu Paraclito,  
et nunc, et in perpetuum.

將所有讚頌歸於聖父  
將所有讚譽歸於聖子  
將所有榮耀歸於聖靈  
從此刻，至永遠

## Handmade Proverbs 〈手作諺語〉

詩／瀧口修造 曲／武滿徹 譯詩／Kenneth Lyons

武滿徹（1930—1996）是20世紀最著名的日本作曲家與電影配樂大師。十六歲開始嘗試作曲，十八歲時跟隨曾任日本現代作曲家聯盟首屆委員長的作曲家青瀨保二學習作曲，此外其所有的音樂知識與技法等皆自學而成。

武滿徹的作品特色兼具現代主義風格與日本傳統藝能美學，借鑑西方創作技法的同時，亦蘊含東方禪學哲思。武滿徹將音樂比喻為自成一格的日式庭園，作曲家的職責便是在園中置放如花、草、樹木、沙、水、石頭等的音樂元素，並須注意留白，讓聆聽者在音樂中如同在花徑交會穿梭不息的庭園中遊賞一般。因為如此，其作品通常亦帶有既緩且靜的特色。

此曲詩詞節選自日本詩人瀧口修造（1903～1979）寫於1969年的同名組詩〈手作諺語〉（手づくり諺）。瀧口修造是日本近代相當具代表性的美術評論家、詩人與畫家，為日本二戰前後正統派超現實主義的理論支柱與代表。1951年，瀧口修造集結了十四位活躍於音樂、美術、文學、攝影等各領域的年輕藝術家，組成跨界的綜合藝術團體「實驗工房」，至1957年為止為二戰後的日本前衛藝術運動留下許多具開創性的作品。武滿徹即是在實驗工房成立前結識了瀧口修造，當時才剛於作曲界正式出道的他隨後亦加入了該組織。兩人交情十分深厚，武滿徹曾回憶道：「若沒有瀧口修造，就不會有作曲家武滿徹的存在。」武滿徹的男聲合唱曲〈手作諺語〉即從瀧口修造的同名組詩中選出四首詩作，並選用詩作的英譯版本譜曲而成。

國王歌手合唱團於1986年委託武滿徹為其寫作男聲合唱曲〈手作諺語〉，並於隔年1月23日在其東京音樂會中首演。2018年，國王歌手為紀念成團50週年而舉辦世界巡演，團員在日本演出時曾受訪表示：「武滿徹的作曲色彩感受十分豐富，他選用了四首諺語搭配饒富興味的手法寫成此作，是一位非常瞭解國王歌手音色的作曲家。」

〈汝之眼〉的一人雙生子讓人聯想到聖經創世紀中，上帝取亞當肋骨造出夏娃的故事；〈僧者三人〉中，和尚苦修的形象和對著禁食修行者乞討殘羹的乞丐形成強烈對比，呈現出神聖宗教性被世俗滑稽感所顛覆的荒謬，有承接前一首諺語的意涵；〈仙杜瑞拉的不幸〉以蟻蛉的幼蟲「蟻獅」造出漏斗狀的流沙陷阱「蟻地獄」來捕食螞蟻的習性，比喻幼弱天真的孩童在旺盛生命力之下所暗藏的殘酷性格，而《

夕燒小燒》這首家喻戶曉的日本童謠，最後一句歌詞唱到「大家手牽手和烏鴉一起回家吧」，在蟻地獄的情景中，這首變調童謠不啻是此矛盾感的最佳映照；〈臨別贈禮〉在原組詩裡亦是最後一首詩作，日本古時習俗中，贈別臨行友人的禮物除了貴重物財外，亦有可能贈詩，無論是綴於組詩或組曲中的最末首皆是最適宜之作。

（詩詞中文翻譯譯自日文原詩作）

#### I. Your eyes 〈汝之眼〉

Your eyes, your hands, your breasts ...  
You are twins in yourself.

汝之眼 汝之手 汝之乳房...  
汝乃一人之雙生子

#### II. Three bonzes 〈僧者三人〉

Three bonzes, three years facing with a wall and living on air.  
Three beggars asked them for their leftovers.

僧者三人 面壁三年 食空氣為生  
乞丐三人 乞其殘羹

#### III. Cinderella's misfortune 〈仙杜瑞拉的不幸〉

Listen to a little girl singing in the ant lion's pit,  
the echo distorts some phrases - Cinderella's misfortune.

童謠聲迴盪在蟻獅地獄間  
聽阿 那是曲音有些歪斜變調的《夕燒小燒》

#### IV. A farewell gift 〈臨別贈禮〉

A farewell gift, a drop of dew fallen in the palm in your hand:  
The hour is a second.

落於掌中之露珠乃臨別贈禮  
永恆 即剎那

#### Even When He Is Silent 〈即使祂寂靜無聲〉

曲／Kim André Arnesen

金·安德烈·阿那森（Kim André Arnesen，1980—）為挪威知名作曲家。他的作品曲風多樣，無論是獨唱曲、合唱曲或大型樂團作品，皆名聞於世，其中又以合唱作品最為人所知。他的第一張專輯《Magnifica》被提名為2016年葛萊美獎〈最佳環繞音響專輯〉。

〈即使祂寂靜無聲〉於2011年在特隆赫姆的聖奧拉夫音樂節（St. Olaf Festival in Trondheim）首演。本曲的歌詞源自二次世界大戰之後，在集中營的斷垣殘壁上所發現的文字，其斑駁似乎訴說著當年猶太人們在營中遭遇的地獄般折磨與痛苦。這段簡短的文字展現出光明的信念與力量，即便身處在最艱困的時刻，人們依舊相信上帝，相信祂的存在，相信祂會為世界帶來愛，即使祂寂靜無聲。

全曲第一段像是囚禁者的獨白，道出他相信太陽（上帝）的事實。開頭從極弱的音量，依稀能聽見太陽散發著微弱的光芒，逐漸擴張至強再漸弱至極弱；中段節奏感鮮明強烈，樂曲從平靜逐漸擴張至激昂，此時內心開始出現矛盾，儘管持續默念禱詞，卻只能眼睜睜看著親友被屠殺，開始懷疑信仰並質疑上帝。和聲色彩轉為陰沉、黯淡，也使得預期停在半終止式的和弦替換成vi級附屬減七和弦；結尾段落如禱告般，唱出堅定相信上帝之心，即便祂不發一語仍帶給我們活下去的動力。

I believe in the sun even when it's not shining.  
I believe in love even when I feel it not.  
I believe in God even when He is silent.

我相信太陽，即使它不再閃耀  
我相信愛，即使我感受不到  
我相信上帝，即使祂寂靜無聲

#### 〈八駿贊〉

詞／那順 曲／色·恩克巴雅爾

色·恩克巴雅爾（1956—）出生於內蒙古阿拉善盟。1992年赴蒙古國國立大學，學習理論作曲，師從蒙古國著名作曲家納姜蒼諾日布。他走遍中國大江南北，從大漠游牧地區汲取音樂養分，以現代技法融入藝術家哲思，共創作出兩百多部作品。多次榮獲國際國內及內蒙古自治區各類殊榮，為中國優秀少數民族音樂家。

〈八駿贊〉創作於1989年，又名〈黃驃馬〉，是一部享譽中外的經典無伴奏合唱音樂作品，也是華人合唱界參與國際合唱大賽常見的參賽歌曲，風靡世界各地。駿馬自古以來一直是蒙古民族奮戰、勝利的

象徵，而此曲的創作靈感正是來自於蒙古傳奇民間故事《成吉思汗的八匹黃驃馬》。作曲家以豪邁的領唱和人聲模仿的馬蹄、馬嘶聲，表現蒙古民族剛直豪爽、英姿勃發的民族神韻，成功地傳達黃驃馬的活潑和草原牧民的豪放性格。高亢的領唱與悠揚的合唱旋律相結合，更襯托出草原廣闊、悠遠的意境，生動活潑且饒富趣味。

黃驃馬鬃駝來太陽 黃驃馬尾掃落月亮  
黃驃馬身連著草原 黃驃馬背映着霞光  
黃驃馬嘶威震世界 黃驃馬踢踏破山崗  
黃驃馬呼喚著蒙古勇士 黃驃馬渾身都是力量

成吉思汗的忠實伙伴 大自然母親的無私恩典  
蒙古的驕傲 戰馬的威嚴 千歌萬曲流芳草原

激情的火 智慧的源  
崇拜的圖騰 必勝的信念  
心中的旗 強者的箭  
理想的駿馬 意志的昇華  
戰鬥的銳氣 振興的朝霞

我們讚美你 八匹黃驃馬  
理想的駿馬 嗨

## Dalvi duoddar luohiti 〈冬日的山谷〉

曲／Seppo Paakkunainen

帕庫耐嫩（Seppo Paakkunainen，1943—）為芬蘭爵士音樂家以及作曲家，二十歲時進入西貝流士學院，隨後在伯克利音樂學院（Berklee College of Music）強化音樂領域的學術知識。帕庫耐嫩致力於創作傳統芬蘭音樂與芬蘭原住民族薩米人（Sami）的音樂，並藉此獲得創作靈感。

〈冬日的山谷〉取材自薩米人傳統歌曲（joik、yoik、luohiti）的旋律，歌詞由演唱者隨意哼唱而成，沒有特殊的意義。全曲除演唱者的哼唱外，亦加入特殊的泛音唱法（overtone singing），模擬「迪吉里杜號角」（didgeridoo）的聲音，使整首樂曲充滿魔幻而不可思議的氛圍與聲響效果。

（無歌詞）

## 〈如果明天就是下一生〉

詩／張惠美 曲／石青如

2003年，當時位於矽谷的美國慈濟北加州分會為了深入沒有醫療資源的偏鄉做義診，策劃了一場募款音樂會，希望能彰顯人溺己溺的精神。詩人張惠美有感而發寫下了「歲月在你我呼吸間流浪，當終點抵達，那些想望休息了嗎？」「身心在日出日落間耗轉，當無常宣判，你的心回家了嗎？」的詞句，道盡生命的無常與命運不可逆的難題，面對人世間的貧病痛苦、面對生命的斷裂失落、面對死亡的疑懼，我們更應抱持歡喜付出的情懷，縱使生命有時盡，頓悟後必能重燃希望，人的心便因此得到釋放了。

歲月在你我呼吸間流浪 當終點抵達 那些想望休息了嗎  
身心在日出日落間耗轉 當無常宣判 你的心回家了嗎

週遭一幕幕演出 不存在的陌生  
尋尋覓覓哦 斷線珍珠怎麼接 失落的音符怎麼唱

如果明天就是下一生 你將如何度過今天  
如果明天就是下一生 你將如何度過今天  
我用溫暖守護生命 讓浪花留了痕  
我用覺照守護健康 讓轉輪點了光

## 〈心動〉

詞／林夕 曲／黃韻玲 編曲／冉天豪

〈心動〉原曲為1999年的同名電影主題曲，由台灣女歌手林曉培（1973—）主唱，收錄於《心動電影原聲音樂》專輯中。

本次表演帶來作曲家冉天豪之編曲版本。此版本以無伴奏男聲五部呈現，全曲的情感如潮水般漲退，在激情過後淡然地體悟到原來愛人一直住在自己的心底。時而靜謐、時而迫切的主旋律，配上甜美的和絃、安穩的節奏，勾勒出心動時的每一絲感受。

有多久沒見你 以為你在哪裡  
原來就住在我心底 陪伴著我的呼吸  
有多遠的距離 以為聞不到你氣息  
誰知道你背影這麼長 回頭就看到你

過去讓它過去 來不及  
從頭喜歡你 白雲纏繞著藍天  
如果能夠永遠走在一起  
也至少給我們懷念的勇氣 擁抱的權利  
好讓你明白 我心動的痕跡

總是想再見你 還試著打探你消息  
原來你就住在我的身體 守護我的回憶

### 〈綠光〉

詞／天天 曲／李偲菘 編曲／冉天豪

〈綠光〉原曲為新加坡籍華人女歌手孫燕姿（1978—）演唱之華語流行歌曲，收錄於2001年發行的第三張個人專輯《風箏》中，為該專輯的第一首歌曲。曲風歡快，融合舞曲風格，曾於發行當年獲得〈第八屆全球華語音樂榜中榜 Top 20 最受歡迎歌曲獎〉，廣為傳唱。

此次演出帶來作曲家冉天豪的男聲四部合唱版本編曲，選自2011年木樓合唱團年度製作《致愛—Requiem Pro Amor》愛情安魂曲中的第二首，代表安魂曲中的垂憐經（Kyrie）；綠色的光芒象徵著幸福的來臨。

樂曲首先以緩慢的節奏拉開序幕，在男高音、男低音交互對唱綠光的主題之後，隨即進入快板，以歡快、輕鬆的曲風，用溫暖的男聲宣敘對愛人直接真摯的情感；中段用人聲模仿於原曲中電吉他演奏，整體活潑生動，趣味橫生。

Green Light's right here 永遠在身邊

期待著一個幸運 和一個衝擊 多麼奇妙的際遇  
翻越過前面山頂 和層層白雲 綠光在哪裡  
觸電般不可思議 像一個奇蹟 劃過我的生命裡  
不同於任何意義 你就是綠光 如此的唯一

Green Light I'm searching for you  
Always 不會怯步  
真愛 不會結束  
Green Light in my life

遇見了一個傳奇 卻如此熟悉 在天空裡的精靈  
說一聲listen to me 有一道綠光 幸福在哪裡  
觸電般不可思議 像一個奇蹟 劃過我的生命裡  
不同於任何意義 你就是綠光 如此的唯一

Maybe it's a myth I'm seeking You say,  
Maybe it's a wild dragon chase anywhere.  
But still, I'm gonna listen to my heart and try.  
Pack up all my load, so long, good bye.

這是最美的傳遞 在我心裡 你就是唯一

### We Are 〈我們〉

詩／Maya Angelou 曲／Bob Chilcott

鮑伯·契爾科特（Robert "Bob" Chilcott，1955—），英國合唱音樂作曲家、指揮家和男高音歌手。契爾科特曾參加劍橋國王學院合唱團（The King's College Choir），並於1985至1997年擔任國王歌手合唱團（The King's Singers）的男高音，並曾擔任倫敦皇家音樂學院（Royal College of Music）及英國廣播電台合唱團（BBC Singers）的指揮。契爾科特以其兒童合唱曲著稱，知名作品如〈可否聽見我歌唱？〉（Can You Hear Me?）。

馬雅·安傑洛（Maya Angelou，1928—2014），美國二十世紀最偉大的黑人女作家之一。安傑洛的創作生涯超過五十年，獲得諸多獎項和數十個榮譽博士學位，其作品多是自傳性質，與她兒少時期的經歷相關。她致力於推行人權運動，曾與馬丁·路德·金（Martin Luther King, Jr.）和麥爾坎·X（Malcolm X）等人權領袖合作密切。

〈我們〉是為了國王歌手合唱團五十周年所作，是一首具和平理念意涵的樂曲。其原詩標題為〈人類大家庭〉（Human Family），講述世界上的人們儘管膚色、國籍、個性都各異其趣，但彼此終究是相似的。

〈我們〉由重唱（Soloists）和合唱團（Choirs）兩團組成，是共分為十部的混聲合唱作品。全曲氣氛輕鬆愉快，以男中音持續的固定音型為基礎，男低音、女高音的主旋律詼諧地哼唱著，在D大調與F大調之間轉換。中段轉至降B大調，隨著歌詞意境帶出時空轉換之感；末段則回到明亮的D大調，由各部輪唱「We are」，一再宣達世界大同、人類共同為一家的理念。

I note the obvious differences  
在人類的大家庭中  
in the human family.  
我注意到些顯著的差異  
Some of us are serious,  
有些人既嚴肅又正經  
some thrive on comedy.  
有些人天生就是開心果

Some declare their lives are lived  
有些人聲稱他們的一生  
as true profundity,  
過得著實深刻難忘  
and others claim they really live  
其他人宣稱他們確實  
the real reality.  
只活在現實當下

The variety of our skin tones  
各式各樣的膚色  
can confuse, bemuse, delight,  
讓我們感到既迷惘、困惑又喜悅  
brown and pink and beige and purple,  
有褐色、粉色、米色、紫色的  
tan and blue and white.  
還有黑色、青色和白色的

I've sailed upon the seven seas  
我曾航遍五湖四海  
and stopped in every land,  
遊遍各個大陸  
I've seen the wonders of the world  
我見識了這世界的奇妙  
not yet one common man.  
卻還沒看過一個「普通的人」

I know ten thousand women  
我認識了一萬名女人  
called Jane and Mary Jane,  
都叫做珍或瑪莉·珍  
but I've not seen any two  
但我還沒看過有兩個  
who really were the same.  
是真正一模一樣的呢

Mirror twins are different  
鏡象雙胞胎截然不同

although their features jibe,  
儘管那些特徵很逗趣  
and lovers think quite different thoughts  
當愛人們共枕入眠時  
while lying side by side.  
也懷抱著不同的思緒

【註：鏡象雙胞胎（Mirror twins）指某些身體特徵呈現左右相反的雙胞胎】

We love and lose in China,  
我們在中國愛過、失去過  
we weep on England's moors,  
我們在英國的荒野上落淚  
and laugh and moan in Guinea,  
然後在幾內亞大笑、哭泣  
and thrive on Spanish shores.  
在西班牙的海邊成長

We seek success in Finland,  
我們在芬蘭力圖成功  
are born and die in Maine.  
我們在緬因州度過一生  
In minor ways we differ,  
近一步看，我們各異其趣  
in major we're the same.  
退一步看，我們都是相同的

I note the obvious differences  
在不同類型的人們當中  
between each sort and type,  
我注意到些顯著的差異  
but we are more alike, my friends,  
但，我的朋友，比起截然不同  
than we are unlike.  
我們更是相像

We are more alike, my friends,  
我的朋友啊，比起截然不同  
than we are unlike.  
我們更是相像

We are more alike, my friends,  
我的朋友啊，比起截然不同  
than we are unlike.  
我們更是相像



## And So It Goes 〈如此的逝去〉

詞曲／Billy Joel 編曲／Bob Chilcott

比利·喬（William Martin "Billy" Joel，1949—），美國20世紀最具知名度的流行歌手之一，有「Piano Man」的暱稱，於七〇、八〇與九〇年代都有暢銷唱片，曾入選作曲家名人堂及搖滾歌手名人堂，並六度獲得葛萊美獎。

〈如此的逝去〉最初在1983年就寫成，但是因為不符合當時專輯《一個無辜的人》（An Innocent Man）企圖回溯至五〇年代流行音樂的復古主題，所以直到1990年末的《風暴當前》（Storm Front）專輯才以單曲發行，是該專輯中的最後一首歌，象徵著狂風暴雨後的平靜安寧。此曲的由來是比利·喬與澳洲模特兒艾勒·麥克法森（Elle Macpherson）戲劇性的短暫愛情。

〈如此的逝去〉由鮑伯·契爾科特（Robert "Bob" Chilcott，1955—）改編為合唱版本，他是英國的合唱音樂作曲家、指揮家和男高音歌手，也是國王歌手合唱團（The King's Singers）前團員。

〈如此的逝去〉採用弱強四步格（Iambic tetrameter）。原唱中，喬唱著簡潔地旋律，並且由簡單的鋼琴和弦伴奏支持，讓人很容易聯想到讚美詩。此曲歌詞描述明明知道自己在戀愛中很有可能會傷害，但是因為害怕錯過相愛的機會，所以寧願選擇勇敢地敞開自己的心；儘管受到傷害，仍然無怨無悔。

In every heart there is a room  
每個人心中，都有個小小房間  
A sanctuary safe and strong  
一個安全堅固的庇護所  
To heal the wounds from lovers past  
治療著與舊愛別離的傷痛  
Until a new one comes along  
直到新愛來打開門鎖

I spoke to you in cautious tones  
我以謹慎的語調和你傾訴  
You answered me with no pretense  
你答覆我卻如此直接赤裸  
And still I feel I said too much  
我依舊覺得我說了太多  
My silence is my self defense  
只好以沉默保護自我

And every time I've held a rose  
而每一次，我手中握著玫瑰  
It seems I only felt the thorns  
似乎僅能感覺到棘刺  
And so it goes, and so it goes  
如此的逝去，似無可挽回  
And so will you soon I suppose  
我想，你很快也會如此吧

But if my silence made you leave  
但如果你因我的沉默而離去  
Then that would be my worst mistake  
那將是最糟糕的錯了  
So I will share this room with you  
因此我會與你分享那個小房間  
And you can have this heart to break  
你可恣意逗留，或是忽略走過

And this is why my eyes are closed  
這便是為何我闔上雙眼  
It's just as well for all I've seen  
看或不看都沒有差別  
And so it goes, and so it goes  
如此的逝去，似無可挽回  
And you're the only one who knows  
而你將是那唯一了解的人

So I would choose to be with you  
所以，我選擇與你長相廝守  
That's if the choice were mine to make  
前提是我擁有那選擇權  
But you can make decisions too  
然而你也可以做決定  
And you can have this heart to break  
或任由這顆心破碎

And so it goes, and so it goes  
如此的逝去，似無可挽回  
And you're the only one who knows  
而你將是那唯一了解的人

## The Longest Time 〈漫漫長日〉

詞曲／Billy Joel 編曲／Roger Emerson

〈漫漫長日〉的單曲於1984三月發行，收錄於比利·喬的專輯《一個無辜的人》（An Innocent Man），並於告示牌百大單曲榜排名第十四、當代成人單曲榜排名第一。〈漫漫長日〉由合唱作曲及編曲家，羅傑·艾瑪森（Roger Emerson，1950—），於1992年改編為合唱版本。艾瑪森擅長譜寫或改編流行合唱曲，知名編曲作品如〈你鼓舞了我〉（You Raise Me Up）、〈愛的季節〉（Seasons of Love）。

〈漫漫長日〉旋律直爽灑脫，啞喔風格（doo-wop）的和聲簡單且和諧，搭配Oo、Wah等狀聲詞和音讓人有輕快的感覺。歌詞描述遇到了自己所深深喜愛的人的難得與興奮之情，即使已經說了再見，音樂的旋律與快樂仍然在腦海中。

If you said goodbye to me tonight  
如果今晚你將與我道別  
There would still be music left to write  
那音樂仍會等著我完成  
What else could I do  
我別無選擇  
I'm so inspired by you  
靈感因你而鼓動  
That hasn't happened for the longest time  
歷經漫漫長日 也未曾如此

Once I thought my innocence was gone  
曾以為自己的天真已消逝  
Now I know that happiness goes on  
此刻我才知道那幸福仍持續著  
That's where you found me  
當你找到我  
When you put your arms around me  
當你的手緊抱著我  
I haven't been there for the longest time  
歷經漫漫長日 也未曾如此

I'm that voice you're hearing in the hall  
我正是你於廊下耳聞之聲  
And the greatest miracle of all  
世上最偉大的奇蹟  
Is how I need you  
即是我多麼需要你  
And how you needed me too  
你也如此渴望我

That hasn't happened for the longest time  
歷經漫漫長日 也未曾如此

Maybe this won't last very long  
或許無法久久長長  
But you feel so right  
但你的感覺如此堅定  
And I could be wrong  
深深撼動我的思考  
Maybe I've been hoping too hard  
也許是我太過盼望  
But I've gone this far  
但走過的路已如此漫長  
And it's more than I hoped for  
遠遠凌駕了期待

Who knows how much further we'll go on  
沒人知道我們可以走的多遠  
Maybe I'll be sorry when you're gone  
或許在你離去之時 我將遺憾  
I'll take my chances  
我仍決定抓緊此刻  
I forgot how nice romance is  
我已忘了浪漫有多甜蜜  
I haven't been there for the longest time  
歷經漫漫長日 也未曾如此

I had second thoughts at the start  
起初 我曾疑惑  
I said to myself  
我告訴自己  
Hold on to your heart  
走進你的心  
Now I know the woman that you are  
如今已明白  
You're wonderful so far  
你是如此地完美  
And it's more than I hoped for  
遠遠凌駕了期待

I don't care what consequence it brings  
不在乎結果  
I have been a fool for lesser things  
我不曾如此癡狂  
I want you so bad  
無法自拔地渴望著  
I think you ought to know that  
我想你應該了解  
I intend to hold you for the longest time  
歷經漫漫長日 只想擁你入懷

## Bridge over Troubled Water 〈惡水上的大橋〉

詞曲／Simon & Garfunkel 編曲／Ben Bram

賽門與葛芬柯（Simon & Garfunkel，1957—1965，1966—1970）是著名的美國民謠搖滾音樂二重唱，由保羅·賽門（Paul Simon，1941—）與亞瑟·艾拉·葛芬柯（Arthur Ira Garfunkel，1941—）組成。他們是六〇年代最流行的樂團之一，被視為該年代社會變革的反文化偶像，同期的音樂家還有披頭四（The Beatles）及鮑勃·狄倫（Bob Dylan）。班·布瑞姆（Ben Bram）是美國著名的編曲家、音樂總監、聲樂指導及唱片製作人，與多個音樂團體合作並量身打造曲目，其中最廣為人知的團體為五聲音階（Pentatonix）。

〈惡水上的大橋〉在1971年第13屆葛萊美獎橫掃五項大獎，囊括〈年度歌曲〉、〈年度專輯〉、〈最佳當代歌曲〉、〈最佳非古典專輯策劃〉、〈最佳伴唱器樂編曲〉，堪稱流行音樂史上經典中的經典。

描述朋友情誼的歌曲中，此曲被公認為最具代表性的作品。它講述人與人之間對有難的人及時伸出援手、彼此互相協助關懷與人間溫情之可貴；以惡水形容遇到困境，大橋則形容協助對方度過湍急的惡水。人生道路上，難免孤單無助、恐慌憂鬱，在尋求救贖與安全感之時，朋友，就是願意成為惡水上的大橋的人，讓你安穩地度過難關。

When you're weary, feeling small  
當你感到既疲累又渺小  
When tears are in your eyes, I'll dry them all  
當淚水盈滿你的眼眶，我會為你拭去  
I'm on your side, when times get rough  
我會陪伴在你身旁，即便困難接踵而至  
And friends just can't be found  
即便朋友都離你而去  
Like a bridge over troubled water  
如同橫跨在惡水上的大橋  
I will lay me down  
我將俯身，成為橋梁

When you're down and out  
當你感到既沮喪又失意  
When you're on the street  
當你在街上踽踽獨行  
When evening falls so hard  
當暮色轉為深沉  
I will comfort you  
我會安慰你

I'll take your part, when darkness comes  
我會與你共承擔，即便黑夜壟罩  
And pain is all around  
即便遍地苦痛與憂傷  
Like a bridge over troubled water  
如同橫跨在惡水上的大橋  
I will lay me down  
我將俯身，成為橋梁

Sail on silver girl, sail on by  
揚帆向前進吧，閃亮的女孩  
Your time has come to shine  
大放異彩的時刻來了  
All your dreams are on their way  
你的所有夢想都已啟航  
See how they shine  
看看那光芒多麼耀眼  
If you need a friend  
如果你需要一個摯友  
I'm sailing right behind  
我正跟隨航行在你身後  
Like a bridge over troubled water  
如同橫跨在惡水上的大橋  
I will ease your mind  
我將撫慰你的心靈

## 木樓合唱團團員甄選

你！喜愛我們的聲音嗎？

你！想嘗試精緻又多元的音樂體驗嗎？

你！想唱出屬於台灣獨有的男聲新生命嗎？

如果你熱愛合唱，木樓合唱團絕對是你極佳的選擇！

快把握住一閃即逝的念頭，一起與我們放聲高歌吧！

2014年12月，《吹動島嶼的風》以詩化的音樂與文字，賦予台灣離島嶼嶄新的地位與價值。

2015年7月，參加第九屆德國布拉姆斯國際合唱大賽，  
獲得民謠組、宗教組、男聲合唱組金牌冠軍及大賽總冠軍。

2016年7月，參加第九屆世界合唱大賽：冠軍賽，  
榮獲現代音樂組金牌、無伴奏宗教音樂組世界金牌亞軍、男聲室內合唱組世界金牌冠軍。

2016年、2017年、2018年12月，《祈願》《祈願II》《世界祈願·黎明東昇》

通過生命祈願的歷程，通往追尋、沉靜頓悟，而進入光明頌讚、圓滿。

2019年	05月12日	樂綺當代·璀璨二十
	06月09日	臺北國家歌劇院中劇院
	07月06日	臺北國家音樂廳
2020年	11月	慶典—璀璨二十。木色
	11月24日	新竹市文化局演藝廳音樂廳
	12月14日	大東文化藝術中心演藝廳
2020年	06月25日	人民與土地People and the Land
	07月	臺北國家音樂廳
		第十二屆世界合唱大會World Symposium on Choral Music
		紐西蘭奧克蘭

甄試時間：2019年7月13日（六）下午5:40、7月20日（六）下午5:40

甄試地點：臺北市中正區羅斯福路四段162號4樓

甄試條件：18歲以上、45歲以下男性，具歌唱經驗、視譜能力佳

甄試內容：1.視唱 2.指定曲數首（將於報名後以電郵告知）  
3.自選曲一首（可自備伴奏，以能表現個人能力與特色為佳） 4.面談

練唱時間：每周六晚上18:30-22:30（若有必要，則視情況加練）

洽詢電話：02-2365-8943 0978-565023 魯先生

官方網頁：<http://www.muller.org.tw>

官方信箱：[mullerevent@gmail.com](mailto:mullerevent@gmail.com)

臉書專頁：<http://www.facebook.com/mullertaiwan>

## 築夢木樓—木樓之友贊助計畫

木樓合唱團在藝術總監暨指揮彭孟賢的帶領下，專注於呈現精緻合唱藝術。近年除了在國際賽事屢獲首獎外，也數次受到國際邀演舉行巡迴音樂會，木樓的足跡來到世界各地，累積了數十場音樂會，用一場場的演出，讓全世界聽到臺灣。在未來，木樓將飛往更多國家與土地，傳遞更多精緻樂音；在臺灣，以溫暖的歌聲讚頌寶島的美，延續良善，讓愛扎根。二十年，只是開始，木樓還要持續航行萬哩；在此誠摯邀請您加入木樓之友，成為木樓的知音，給予木樓支持與動力，與木樓攜手共同寫下新的樂章，讓音樂成為更多美好的養分。

贊助人	權益	
藝企夥伴 貳拾伍萬元／年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> <li>贈送年度音樂會貴賓券，不分場次共五十張</li> <li>可至企業或團體舉辦專屬合唱音樂導聆乙場</li> <li>贈送任選木樓合唱團製作專輯十二張</li> <li>購買年度音樂會票券享有七折優惠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供年度音樂會節目冊全頁彩色廣告刊登</li> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> <li>致贈感謝狀乙張</li> </ul>
榮譽贊助人 壹拾萬元／年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> <li>贈送年度音樂會貴賓券，不分場次共二十張</li> <li>贈送任選木樓合唱團製作專輯八張</li> <li>購買年度音樂會票券享有七折優惠</li> <li>提供年度音樂會節目冊全頁單色廣告刊登</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> <li>致贈感謝狀乙張</li> </ul>
特別贊助人 伍萬元／年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> <li>贈送年度音樂會貴賓券，不分場次共十二張</li> <li>贈送任選木樓合唱團製作專輯四張</li> <li>購買年度音樂會票券享有七折優惠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> </ul>
木樓贊助人 壹萬元／年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> <li>贈送年度音樂會貴賓券，不分場次共四張</li> <li>贈送任選木樓合唱團製作專輯二張</li> <li>購買年度音樂會票券享有八折優惠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> </ul>
木樓之友 伍千元／年 (含以上)	<ul style="list-style-type: none"> <li>贈送年度音樂會貴賓券，不分場次共二張</li> <li>贈送任選木樓合唱團製作專輯乙張</li> <li>購買年度音樂會票券享有九折優惠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> </ul>
木樓之友 未滿伍千元／年	<ul style="list-style-type: none"> <li>購買年度音樂會票券享有九折優惠</li> <li>提供贊助收據以供年度所得稅抵免</li> <li>音樂會節目冊感謝欄留名</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>

## 感謝名單

## 木樓之友捐款人 2018~2019

廖永源先生  
郭宗銘先生  
張鳳娟女士  
蘇希宗先生  
徐建國校長  
陳炳杰老師  
劉美美團長

### 藝企夥伴

張鳳娟  
北德州建國中學校友會

### 榮譽贊助人

社團法人台北市華南扶輪社  
厚源國際財務規劃有限公司

姚仁祿

財團法人台北建國中學校友會文教基金會

郭宗銘

### 特別贊助人

木樓之友

### 木樓贊助人

生產力建設集團

丘慧萍

包正一

甘錫澄

江欣穎

余正元

吳嘉恩

呂朝福

李匡曜

李慶隆

李麗中

周正村

林本和

林能顯

林靜宜

金鑽雞排永吉本店

### 木樓之友

中誠國際藝術股份有限公司

木樓之友

王祥豪

何子明

何意

吳惠豐

吳嘉樺

李岳峰

李明妍

李康馨

林佑蔘

林素梅

胡吉美

徐經倫

高秋貴

張麗鴻

許玉昆

許淑華

郭迪生

陳世英

陳玉蟾

陳俐俐

建中教師合唱團

徐和志

翁麗芳

財團法人唐德晉文教基金會

馬玉玲

張志玲

張漢明

莊皓雲 (三皇化工企業股份有限公司)

許志銳

許英昌

許英峯

陳正雄

陳志昇

陳葉秀鑾

陳耀銘

黃昭麟

黃惠絹

黃逸屏

楊明

詹佳真

劉林美里

鄧聖偉

賴建明

顧維雄

陳炳杰

陳雅雯

溫張麗文

楊家寧

董正華

劉思楨

劉美美

蔡嬪嬪

鄭年正

鄭景中

蕭秋容